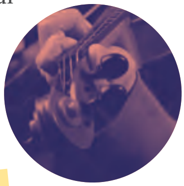
# Musika Gela
# Aula de Música

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

14/15



www.euskadikoorkestra.eus

Musika Gela
Aula de Música

# Musika Familian
# Conciertos en Familia

**Kontzertuetara etortzen den haur, gazte zein heldu orori bere ingurua eta, era berean, bere burua hobeto ulertzen lagunduko dion irudi-sorta eraikitzen lagundu nahi diogu.**

**Queremos contribuir a que cada niño o niña, joven o adulto que asista a nuestros conciertos construya un imaginario que le permita entender mejor tanto a su entorno como a sí mismo.**

**Ez duzu musika jakin beharrik. Entzun bakarrik eta utz iezaiezu zuzeneko musikaren, hau da, benetako musikaren lilura eta poetikari bere emozio eta sentsazio-uharraz bete zaitzaten.**

**No necesitas saber música. Solo escucha y deja que la magia y la poética de la música en vivo, la de verdad, te invada con su torrente de emociones y sensaciones.**

Hemen agertutakoaren inguruan informazio gehiago nahi izanez gero edo zerbait proposatu nahi badiguzu, jar zaitez harremanetan Euskadiko Orkestraren Hezkuntza Departamentuarekin:
Si deseas más información en relación a las actividades recogidas en esta publicación o quieres proponernos algo, ponte en contacto con el Departamento Educativo de la Orquesta de Euskadi:

**Mikel Cañada – educativos@orquestadeeuskadi.es – www.euskadikoorkestra.eus**

**Musika Familian**
**Conciertos en Familia**

# Galdutako musikaren bila

0-5
urte/años

PIANO, AKTORE ETA TXOTXONGILORAKO KONTZERTUA
CONCIERTO PARA PIANO, ACTOR Y MARIONETA

## Vitoria / Gasteiz

Otsailak 15 de febrero, 2015
17:00 + 18:30 h

Teatro Principal Antzokia
Gasteizko Udal Antzokien Sarearekin elkarlanean
En coproducción con la Red Municipal de Teatros de Vitoria

## Donostia / San Sebastián

Otsailak 21 de febrero, 2015
11:00 + 12:30 h

Euskadiko Orkestraren egoitza
Sede de la Orquesta de Euskadi
Babeslea/Patrocina: **EL DIARIO VASCO**

Kontzertu honek haurrentzako musikaren mundu zoragarrira eraman nahi gaitu, piano eta lau eskuz jotako piano errepertorio baten, aktore baten eta txotxongilo baten eskutik. Musika jolasteko, abesteko, amets egiteko, hazteko... Iker Ortiz de Zarate aktorea eta Maite Esteban eta Mikel Cañada pianistak arduratuko dira teklen, argien eta itzalen artean galdutako musika aurkitzen.

Este concierto pretende introducirnos, a través del repertorio para piano a cuatro manos, un actor y una marioneta, en el mundo fantástico de la música infantil. Música para jugar, para cantar, para soñar, para crecer… El actor Iker Ortiz de Zarate y los pianistas Maite Esteban y Mikel Cañada serán los encargados de encontrar una música perdida entre teclas, luces y sombras.

**Maite Esteban eta Mikel Cañada**
pianoa/piano

**Iker Ortiz de Zarate**
aktorea/actor

**Verónica Ordozgoiti** (Ekida, diseño cartón)
eszenografia/escenografía

Musika Gela
Aula de Música

# Suzko Txoria

KONTZERTU SINFONIKOA / CONCIERTO SINFÓNICO

> 6
urte/años

## Donostia / San Sebastián
Maiatzak 23 de mayo, 2015

10:30 h
Sentsibilizazio Tailerra/Taller de Sensibilización *

**12:00 h Kontzertua/Concierto**

Auditorio Kursaal Auditorioa
Kursaal Eszenarekin elkarlanean
En colaboración con Kursaal Eszena

Babeslea/Patrocina: EL DIARIO VASCO

## Vitoria / Gasteiz
Maiatzak 29 de mayo, 2015

18:00 h
Sentsibilizazio Tailerra/Taller de Sensibilización *

**19:00 h Kontzertua/Concierto**

Teatro Principal Antzokia
Gasteizko Udal Antzokien Sarearekin elkarlanean
En coproducción con la Red Municipal de Teatros de Vitoria

"Suzko txoria" –Igor Stravinskyren musikarekin eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoak interpretatua– Carmen Santonjak idatzitako musika-ipuin bat da. Ipuina Belen Otxotorenak kontatuko du euskaraz, eta honela hasten da…

*"Udaberri egun batetako arratsaldeko zortziak ziren Maurice Latour intsektu bildumalari eta bidaiari gazte frantziarra Garajonay-ko Parke Nazionalean, La Gomera irlan, noraezean zebilenean. Guztiz galduta zegoen".*

"El Pájaro de Fuego", con música de Igor Stravinsky e interpretado por la Orquesta Sinfónica de Euskadi, es un cuento musical escrito por Carmen Santonja que será narrado en euskera por Belén Otxotorena y que comienza así…

*"Eran las ocho de la tarde de un día de primavera cuando Maurice Latour, joven viajero francés coleccionista de insectos, deambulaba sin rumbo por el Parque Nacional de Garajonay, en la isla de La Gomera. Estaba completamente perdido".*

## Belén Otxotorena
narrazioa/narración

## Iker Sánchez
zuzendaria/director

## Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
## Orquesta Sinfónica de Euskadi

*

**Sentsibilizazio Tailerra/Taller de Sensibilización**
Kontzertu honen aurretik, ondoren entzungai izango den kontzertuko edukietan sakondu asmoz, sentsibilizazio tailerra izango da. Tailer hau doakoa da ondorengo emanaldirako sarrera duen ororentzat, baina nahitaezkoa da aurrez izena ematea (gehieneko edukiera 30 pertsona) / Antes de este concierto tendrá lugar un taller de sensibilización en el que se podrá profundizar en los contenidos del mismo. Esta actividad es gratuita para quien tenga una entrada para el concierto posterior, pero es indispensable inscribirse previamente (Aforo limitado a 30 personas).

**Izen ematea/Inscripción > Donostia / San Sebastián: 943 00 31 80 > Vitoria / Gasteiz: 945 16 10 45**

Musika Familian
Conciertos en Familia

# Sarreren salmenta
# Venta de entradas

## Donostia / San Sebastián

### Euskadiko Orkestraren Egoitza
### Sede de la Orquesta de Euskadi

4€

www.euskadikoorkestra.eus
www.kutxabank.es

### Centro Kursaal Zentroa

7€/3€ < 12 urte/años

www.euskadikoorkestra.eus
sarrerak.kursaal.org
entradas.diariovasco.com

Taquilla Kursaal leihatila
Astelehenetik ostiralera: 11:30-13:30. Ostegun, ostiral eta larunbatetan baita ere 17:00-20:00.
De lunes a viernes: 11:30-13:30 y los jueves, viernes y sábados también: 17:00-20:00.

## Vitoria / Gasteiz

### Teatro Principal Antzokia

6€

www.euskadikoorkestra.eus
www.ticket.kutxabank.es/principalantzokia

Taquilla Teatro Principal
Antzokiko leihatila:
18:30-20:30
Asteartetik larunbatera (jaiegunetan izan ezik). Eta ikuskizun egunetan, hau hasi baino bi ordu lehenago / De martes a sábado (excepto festivos). Y los días de espectáculo, dos horas antes de la hora de inicio.

Telefonoz / Por teléfono: 945 16 10 45
(Kreditu txartelarekin / Con tarjeta de crédito)

Musika Gela
Aula de Música

# Eskola-haurrentzako jarduerak
# Actividades para Escolares

# Eskola Kontzertuak Conciertos para Escolares

VI. aldi honetan gora egin du Eskola Kontzertuen kopuruak: 15 izango dira Haur, Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikasleei eskainiko dizkiegun emanaldiak. Hiru ekoizpen berri aurkeztuko ditugu: GALDUTAKO MUSIKAREN BILA haurtxoentzako, SUZKO TXORIA 6tik 12 urte bitarteko ikasleentzako eta STRAVINSKY EZAGUTU, estreinakoz, Bigarren Hezkuntzarako. Ekimen honi esker 4.000 haur eta gaztek zuzeneko musikaren munduan murgiltzeko aukera izango dute. Eskola Kontzertuak Donostiako Udalaren Hezkuntza Atalarekin eta Gipuzkoako Batzar Nagusiekin elkarlanean burutzen dira.

Esta VI edición verá aumentada a 15 el número de conciertos para escolares que ofreceremos al alumnado de Educación Infantil, Primaria y Secundaria. Presentaremos tres nuevas producciones: GALDUTAKO MUSIKAREN BILA para la pequeña infancia, SUZKO TXORIA para el ciclo de 6 a 12 años y STRAVINSKY EZAGUTU, por primera vez, para Educación Secundaria. Todo un logro que nos permitirá introducir a cerca de 4.000 niños, niñas y jóvenes en el mundo de la música en vivo. Este ciclo de Conciertos para Escolares cuenta con la colaboración de la Sección de Educación del Ayuntamiento de San Sebastián y de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

Lankide/colaboran

gipuzkoa
BATZAR NAGUSIAK

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Hezkuntza Atala
Sección de Educación

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Otsaila/Febrero**<br>9, 10, 11, 12, 13 | **Haur Hezkuntza**<br>**Educación Infantil** | Euskadiko Orkestraren egoitza | 10:00<br>11:15 | Galdutako musikaren bila |
| **Maiatza/Mayo**<br>5, 6, 7, 8 | **Lehen Hezkuntza**<br>**Educación Primaria** | Euskadiko Orkestraren egoitza | 10:30 | Suzko Txoria |
| **Maiatza/Mayo**<br>11 | **Bigarren Hezkuntza**<br>**Educación Secundaria** | Euskadiko Orkestraren egoitza | 10:30 | Stravinsky ezagutu |

# Entsegu Irekiak
# Ensayos Abiertos

Denboraldi honetan Musika Gelak ikasle gazteek osatutako taldeei Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren bi Entsegu Irekietan izateko aukera eskainiko die. Hauetan, atariko gisa, Orkestrak interpretatuko dituen obra edo obren azalpen labur bat emango da eta entseguen iraupena ordu t'erdikoa izango da gehienez.

Entsegu Irekiak doakoak dira eta Bigarren Hezkuntza edo Batxilergoko ikastetxe publiko zein pribatutako, Musika eta Dantza Eskoletako, Kontserbatorioetako edo Musikeneko ikaslego zein irakaslegoari eta unibertsitateetako ikasleei daude zuzenduak.

Interesaturik daudenek educativos@orquestadeeuskadi.es posta elektronikoaren bidez eman behar dute izena.

Esta temporada el Aula de Música ofrece a grupos de jóvenes estudiantes la posibilidad de asistir a dos Ensayos Abiertos de la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estos contarán con una breve explicación de la obra u obras que se vayan a escuchar y tendrá una duración máxima de hora y media.

Los Ensayos Abiertos son gratuitos y están dirigidos al alumnado y profesorado de centros educativos, públicos y privados, de Educación Secundaria, Bachiller, Escuelas de Música y Danza, Conservatorios, Musikene y también para alumnado universitario.

Los interesados deben realizar sus reservas a través del correo electrónico educativos@orquestadeeuskadi.es.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Otsaila**<br>**Febrero**<br>27 | **Programa de Abono 7** | Auditorio Kursaal | De 11.00 a 12.30 | Euskadiko Orkestra Sinfonikoa<br>Jun Märkl, zuzendaria |
| **Apirila**<br>**Abril**<br>23 | **Programa de Abono 9** | Auditorio Kursaal | De 10.00 A 11.30 | Euskadiko Orkestra Sinfonikoa<br>J.M. Pérez–Sierra, zuzendaria |

# Sinfokids

Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultur Sailarekin lankidetzan, 2014ko udazkenean Euskadiko Orkestra Sinfonikoak Lehen Hezkuntzako irakaslegoari zuzendutako 3 tailer burutu ditu, lurralde historiko bakoitzean bana, SINFOKIDS II dvd interaktiboak eskaintzen dituen aukera didaktikoak garatzeko. Mundu sinfonikoan modu erraz eta dibertigarrian murgiltzeko, baliabide honek 5 unitate didaktiko eta kontzertu baten grabaketa osoa biltzen ditu.

Con la colaboración del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, durante el otoño de 2014, la Orquesta Sinfónica de Euskadi ha realizado 3 talleres, uno en cada territorio histórico, para profesorado de Educación Primaria, con el fin de desarrollar las posibilidades didácticas de SINFOKIDS II, un dvd interactivo que propone 5 unidades didácticas, además de la grabación de un concierto completo, para acercarse al mundo sinfónico de forma sencilla y divertida.

# Tailerrak ikastetxeetan eta Orkestraren egoitzara bisitaldiak
# Talleres en centros educativos y visitas a la sede de la Orquesta

Eskola Kontzertuez eta Entsegu Irekiez gain, badaude ikasgelatatik Euskadiko Orkestrara hurbiltzeko beste bide batzuk: ikastetxeetan egiten diren tailerrak eta Orkestraren Miramongo egoitzara bisitaldiak oinarri harturik, Musika Gelak ikastetxe bakoitzaren neurrira diseinatutako ekintzak burutzen ditu.

Además de los Conciertos para Escolares y los Ensayos Abiertos, existen otras formas de aproximarse desde las aulas a la Orquesta de Euskadi: tomando como referencia los talleres en los centros educativos y las visitas a la sede de la Orquesta en Miramón, el Aula de Música diseña actividades a la medida de cada centro.

# OSE+FEVAS

Maiatzaren 28an gure Miramongo egoitzan FEVASeko kide diren haur zein gazteei eta beren familiei harrera egin eta bereziki haientzat pentsatutako kontzertu bat eskainiko diegu. Aurrez, 4 Sentsibilizazio Tailer egingo ditugu: 2 Bilboko Juan Crisóstomo de Arriaga Kontserbatorioan eta beste 2 gure egoitzan. Jolas eta ariketa praktikoez baliatuz, 60 haur eta gaztek hotsen munduarekin eta musika instrumentuekin jarduteko aukera izango dute.

Nuestra sede de Miramón recibirá el 28 de mayo a niños, niñas y jóvenes de FEVAS y sus familias con un concierto especialmente diseñado para ellos. Previamente, 4 Talleres de Sensibilización – 2 en el Conservatorio Juan Crisóstomo de Arriaga de Bilbao y 2 en nuestra sede- permitirán a un grupo de 60 niños, niñas y jóvenes, experimentar con el mundo sonoro y de los instrumentos musicales, a través de diferentes juegos y ejercicios prácticos.

**“Eskerrik asko kontzertura bertaratzea ahalbidetu duten pertsona guztiei. Gure seme-alaben portaera eta ezaugarri bereziengatik sarriegi epaituak edo, bederen, behatuak sentitzen garenontzat lasaigarria gertatzen da hain ikuskizun osoa haien erritmora gozatu ahal izatea. Nolakoa litzateke mundua Musikarik gabe? ”**

(Gautenako kide den familia baten eskertza)

**“Muchísimas gracias a todas las personas que hicieron posible la asistencia al concierto. Para los que demasiado a menudo nos sentimos juzgados o cuanto menos observados por el comportamiento y características peculiares de nuestros hijos es un alivio poder disfrutar a su ritmo de un espectáculo tan completo. ¿Cómo sería el mundo sin Música?”**

(Agradecimiento de una familia miembro de Gautena)

# Musika Gela beste eszenatokietan El Aula de Música en otros escenarios

## Barrokino

Euskadiko Orkestra eta Teatro Paraíso konpainiaren arteko elkarlanak musikazko proiektu eszeniko bitxia ekarri zuen: Barrokino. Haurtxoei zuzendutako ikuskizun hau 2014ko otsailean estreinatu zen Euskadiko Orkestraren egoitzan eta ordutik beste hainbat eszenatokitan ere eskaini da jada, esaterako Bartzelonako Mercat de les Flors delakoan, “El Més Petit de Tots”, 0 eta 5 urte bitarteko haurrentzat egiten den Arte Eszenikoen Nazioarteko Jaialdiaren baitan. 2015eko apirilaren 18an Donostiako Kursaalean izango da ikusgai eta ondoren hainbat europar herrialdetan estreinatuko da.

Una creación conjunta entre la Orquesta de Euskadi y el grupo Teatro Paraíso tuvo como resultado un singular proyecto musical y escénico: Barrokino. Esta propuesta para la pequeña infancia, que se estrenó en febrero de 2014 en la sede de la Orquesta de Euskadi, ha comenzado una gira que le ha llevado ya a los escenarios del Mercat de les Flors de Barcelona, en el marco de “El Més Petit de Tots”, Festival Internacional de Artes Escénicas para los más pequeños (0-5 años). El 18 de abril de 2015 recala en el Kursaal de San Sebastián para continuar con próximas actuaciones que lo llevarán a diferentes países europeos.

## Ploc, Ploc, Plik

*Ploc, Ploc, Plik* haurtxoak uraren unibertsoan musika eta erritmoaren bidez murgiltzen dituen ikuskizunak bide luzea egina du 2013an estreinatu zenetik. Eta Pasadas las 4 konpainiarekin elkarlanean sortutako muntaia honen arrakastak ez du etenik: orain FETEN 2015, Xixonen izango den Haurrentzako Arte Eszenikoen Europar Azokan aurkezteko hautatua izan da 500 proposamen ezberdinen artean.

Nuestro espectáculo para bebés *Ploc, Ploc, Plik,* creado junto a la compañía Pasadas las 4, ha realizado un largo camino desde que se estrenó en 2013. Y este espectáculo que juega con músicas y ritmos para introducir a los más pequeños en el universo del agua sigue cosechando éxitos: ha sido seleccionado entre 500 propuestas para participar en FETEN 2015 (Feria Europea de las Artes Escénicas para Niños y Niñas) que se celebra en Gijón.

EUSKADIKO ORKESTRA

Herri Baltzua
Sociedad Pública del
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

**Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren Musika Gelaren jarduneraren babesle eta lankide dira:**
El Aula de Música de la Orquesta Sinfónica de Euskadi cuenta con el patrocinio y la colaboración de:

EL DIARIO VASCO

gipuzkoa
BATZAR NAGUSIAK

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Hezkuntza Atala
Sección de Educación

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

KURSAAL ESZENA
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

eitb

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

FEVAS

**Hezkuntza Kontzertuen Antolatzaileen Sareko (ROCE) kidea**
Miembro de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos

ROCE
RED DE ORGANIZADORES DE CONCIERTOS EDUCATIVOS


**Euskadiko Orkestra Sinfonikoa**
**Orquesta Sinfónica de Euskadi**

Miramon Pasealekua 124, 20014 Donostia / San Sebastián.
Tel.: 943 01 32 32 / Fax: 943 30 83 24

**www.euskadikoorkestra.eus**
**www.facebook.com/EuskadikoOrkestra | www.twitter.com/euskadiorkestra**